



PC-1601070202030305 Seat No. _____

M. A. (English) (Sem. III) (CBCS) Examination

May / June - 2018

**ECT - 03 : E Comparative Literature
Translation Study**

Time : $2\frac{1}{2}$ Hours]

[Total Marks : 70

- Instructions :** (1) Read the questions and the options carefully and attempt by clearly indicating the option of your choice.
(2) Numerals against each question indicate marks.

1 Attempt Any **One** of the following in about 1000 words : **14**

(A) 'Translation is a complex entity involving several other disciplines.' Explain.

OR

(B) 'Translation is not a copy of painting, following the lines, the proportions, shapes and the attitudes of the original. At the most, it is like a sculptor recreating the work of a painter or a painter recreating the work of a sculptor.' Write a note on the nature of Translation.

2 Attempt Any **One** of the following in about 1000 words : **14**

(A) Discuss John Dryden's classification of Translation critically.

OR

(B) Discuss the differences between literal and literary translations.

3 Attempt Any **One** of the following in about 1000 words : **14**

(A) 'Translation involves in the mind of the translator a process which is a psycho-linguistic operation.' Explain.

OR

(B) Discuss Eugene Nida's model of the process of translation with your comments.

- 4 Attempt Any **One** of the following in about 1000 words : 14
- (A) Jonas Zdanys believed that translation can be taught. It would make the students more aware of the aspects of poetry, language, aesthetics and interpretation. Discuss American Translation Workshop Project in the light of the statement.
- OR**
- (B) Discuss Ezra Pounds theory of the Luminous and comment on his views on translation in the light of his theory.
- 5 Attempt Any **Two** of the following in about 500 words : 14
- (A) Translation as an art
(B) Horizontal translation
(C) Decoding
(D) Translatability
-